

marie.spring.translation@gmail.com ✉  
Strasbourg, France 📍  
www.linkedin.com/in/marie-springinsfeld-2a799170 🔗  
springinsfeld-2a799170

# Marie Springinsfeld

## Freelance English to French translator

*My current activity as a freelance translator is enriched by past experiences at different roles in the language industry.*

### CAT Tools

Trados Studio 2019



Memsource



Wordfast Pro



MemoQ



### Strengths

Deep insight of the industry  
Attention to detail and instructions  
Observation of deadlines

### Free time

Volunteer with **Zéro Déchet Strasbourg**  
Promoting a "zero waste" lifestyle  
Cycling, swimming



### Work experience

English to French translation, editing, post-editing and localization

Since 2015

Freelance translator Strasbourg, France

- Marketing for social media and video games: blog articles, emails, websites, release and developers' notes.
- IT: cybersecurity, cloud, training.
- Subtitles: series, documentaries, cartoons, movies, corporate videos, exhibition content. French closed captioning for the deaf and hard-of-hearing.
- Academic books and articles: art, human sciences, history.

Language Project Manager

From 2012 to 2014

Welocalize Saarbrücken, Germany

Receiving translation orders, scheduling projects, contacting freelance translators, providing post-delivery service, etc.

Localization Tester

2011

VMC Game Labs Montreal, Canada

French localization testing for video games, functional testing, translation from English to French and French transcription.

### Education

Master's degree in translation

From 2008 to 2010

University of Paris 8 Saint-Denis, France

Main focus: Translating in the digital age

Bachelor in English

From 2005 to 2008

University of Strasbourg France